

J.K. Rowling, *Harry Potter et la Chambre des Secrets* (1998)

Pour empêcher Voldemort de revenir et pour sauver une de ses camarades, Harry Potter combat un serpent géant, le Basilic. Sans armes et en mauvaise posture, il demande de l'aide et reçoit un chapeau magique.

Un objet lourd et dur tomba alors sur la tête de Harry en l'assommant à moitié. Étourdi, il arracha le chapeau de sa tête et sentit quelque chose de long et de dur sous ses doigts. Une épée d'argent étincelante était apparue à l'intérieur du Choixpeau magique, la poignée
5 incrustée de rubis de la taille d'un œuf.

- Tue le garçon ! Laisse l'oiseau¹ ! Le garçon est derrière toi ! Sens-le, sens son odeur !²

Harry s'était relevé, prêt à combattre. Le Basilic fit un mouvement brutal pour se retourner, son corps s'enroula sur lui-même en heurtant
10 les colonnes et sa tête s'abattit sur Harry. Celui-ci vit les énormes orbites de ses yeux morts et sanglants, et sa gueule qui s'ouvrait, immense, hérissée de crochets luisants, aussi effilés que son épée, des crochets mortels, prêts à le transpercer... Le serpent plongea à l'aveuglette. Harry réussit à l'éviter et la tête du reptile heurta le mur. À
15 nouveau, il plongea et sa langue fourchue cingla Harry comme un fouet. Il prit alors son épée à deux mains et la brandit au-dessus de sa tête. Le Basilic attaqua à nouveau, et cette fois, il visa juste. De toutes ses forces, Harry enfonça l'épée jusqu'à la garde dans la gueule du monstre et lui transperça le palais. Harry sentit alors un flot de sang tiède
20 ruisseler sur sa manche et une douleur fulgurante lui traversa le bras, juste au-dessus du coude. Un des longs crochets venimeux était enfoncé

profondément dans sa chair et se cassa net lorsque le serpent vacilla et tomba sur le côté, le corps agité de convulsions.

J.K. Rowling, *Harry Potter et la Chambre des Secrets*, © Éditions Gallimard Jeunesse, 1999.

Traduction de Jean-François Ménard.

-
1. **Oiseau** : il s'agit du Phénix qui a apporté le chapeau à Harry et a crevé les yeux du Basilic.
 2. C'est Voldemort qui parle.